

## Zacarias 06

1 καὶ ἐπέστρεψα καὶ ἤρα τοὺς

1 E voltei, e levantei os

ὀφθαλμούς μου καὶ εἶδον καὶ ἰδού

olhos meus, e vi, e eis

τέσσαρα ἄρματα ἐκπορευόμενα ἐκ

quatro carros que saíam de

μέσου δύο ὀρέων, καὶ τὰ ὄρη

meio dois montes, e os montes

ἦν ὄρη χαλκᾶ. 2 ἐν τῷ

eram montes de bronze. 2 No

ἄρματι τῷ πρώτῳ ἵπποι

carro ao primeiro cavalos

πυρροί, καὶ ἐν τῷ ἄρματι τῷ

vermelhos, e no carro ao

δευτέρῳ ἵπποι μέλανες. 3 καὶ ἐν

segundo, cavalos pretos, 3 E em

τῷ ἄρματι τῷ τρίτῳ ἵπποι

ao carro ao terceiro, cavalos

λευκοί, καὶ ἐν τῷ ἄρματι τῷ

brancos, e no carro ao

τετάρτῳ ἵπποι ποικίλοι ψαροί. 4

quarto, cavalos salpicados, cinzas. 4

καὶ ἀπεκρίθην καὶ εἶπα πρὸς τὸν

E respondi, e disse ao

ἄγγελον τὸν λαλοῦντα ἐν ἐμοί τί

anjo ao que falava comigo: Que

ἐστὶ ταῦτα, κύριε; 5 καὶ ἀπεκρίθη

são estes, ó senhor? 5 E respondeu

ὁ ἄγγελος ὁ λαλῶν ἐν ἐμοί καὶ

o anjo o que falava comigo, e

εἶπε ταῦτά ἐστιν οἱ τέσσαρες ἄνεμοι

disse: Estes são os quatro ventos

τοῦ οὐρανοῦ, ἐκπορεύονται

do céu, que saem

παραστῆναι τῷ Κυρίῳ πάσης τῆς  
se posicionar ao Senhor de toda a

γῆς 6 ἐν ᾗ ἦσαν οἱ ἵπποι οἱ  
terra. 6 Em que estão os cavalos os

μέλανες, ἐξεπορεύοντο ἐπὶ γῆν  
pretos, que saíam sobre terra

βορρᾶ, καὶ οἱ λευκοὶ ἐξεπορεύοντο  
do norte, e os brancos que saíam

κατόπισθεν αὐτῶν, καὶ οἱ ποικίλοι  
atrás deles, e os salpicados

ἐξεπορεύοντο ἐπὶ γῆν νότου, 7  
que saíam sobre terra do sul. 7

καὶ οἱ ψαροὶ ἐξεπορεύοντο καὶ  
E os cinzas que saíam, e

ἐπέβλεπον τοῦ πορεύεσθαι τοῦ  
olhavam do se conduzir, do

περιοδεῦσαι τὴν γῆν. καὶ εἶπε  
percorrer a terra. E disse:

πορεύεσθε καὶ περιοδεύσατε τὴν  
Ide e percorrei a

γῆν καὶ περιώδευσαν τὴν γῆν. 8 καὶ  
terra. E percorreram a terra. 8 E

ἀνεβόησε καὶ ἐλάλησε πρὸς με  
clamou, e falou a mim,

λέγων ἰδοὺ οἱ ἐκπορευόμενοι ἐπὶ  
dizendo: “Eis os que saíram sobre

γῆν βορρᾶ ἀνέπασαν τὸν  
terra do norte fizeram repousar a

θυμόν μου ἐν γῇ βορρᾶ.  
fúria minha na terra do norte”.

9 [καὶ ἐγένετο λόγος Κυρίου πρὸς](#)

9 E surgiu palavra do Senhor a

me [λέγων](#) 10 [λάβε](#) τὰ [ἐκ](#) τῆς  
mim, dizendo: 10 Toma as dos

αἰχμαλωσίας [παρὰ](#) τῶν [ἀρχόντων](#)  
exilados, [junto dos governantes](#),

[καὶ παρὰ](#) τῶν χρησίμων αὐτῆς [καὶ](#)  
[e junto dos habildosos dela](#) e

[παρὰ](#) τῶν ἐπεγνωκότων αὐτήν [καὶ](#)  
[junto dos entendidos dela](#), e

[εἰσελεύση](#) σὺ [ἐν](#) τῇ [ἡμέρᾳ](#) ἐκείνῃ [εἰς](#)  
entrarás tu no dia aquele a

τὸν [οἶκον Ἰωσίου](#) τοῦ [Σοφονίου](#) τοῦ  
a casa de Josias, do Sofonias, do

[ἦκοντος ἐκ Βαβυλῶνος](#) 11 [καὶ](#)  
que veio de Babilônia. 11 E

[λήψη ἀργύριον καὶ χρυσίον καὶ](#)  
tomarás prata e ouro, e

[ποιήσεις](#) στεφάνους [καὶ ἐπιθήσεις](#)  
farás coroas, e porás

[ἐπὶ](#) τὴν [κεφαλὴν Ἰησοῦ](#) τοῦ  
sobre a cabeça de Jesus, do

Ἰωσεδὲκ τοῦ [ιερέως](#) τοῦ [μεγάλου](#)  
Jozedeqe, do sacerdote do grande.

12 [καὶ ἐρεῖς πρὸς](#) αὐτόν τάδε [λέγει](#)  
12 E dirás a ele: “Assim diz

[Κύριος παντοκράτωρ ἰδοὺ ἄνθρωπος](#),  
Senhor todo-poderoso: ‘Eis homem

[ἀνατολὴ ὄνομα](#) αὐτοῦ, [καὶ](#)  
que surge nome a ele, e

[ὑποκάτωθεν](#) αὐτοῦ [ἀνατελεῖ](#), [καὶ](#)  
debaixo dele surgirá, e

οικοδομήσει τὸν οἶκον Κυρίου 13  
edificará a casa do Senhor. 13

καὶ αὐτὸς λήψεται ἀρετὴν καὶ  
E ele levará virtude; e

καθιεῖται καὶ κατάρξει ἐπὶ τοῦ  
assentará e iniciará sobre do

θρόνου αὐτοῦ, καὶ ἔσται ἱερεὺς  
trono dele. E será sacerdote

ἐκ δεξιῶν αὐτοῦ, καὶ βουλὴ εἰρηνικὴ  
de destra dele, e conselho de paz

ἔσται ἀναμέσον ἀμφοτέρων. 14 ὁ  
haverá entre ambos”. 14 A

δὲ στέφανος ἔσται τοῖς  
mas coroa será aos

ὑπομένουσι καὶ τοῖς χρησίμοις  
remanescentes, e aos habilitados

αὐτῆς καὶ τοῖς ἐπεγνωκόσιν αὐτὴν  
dela e aos entendidos dela,

καὶ εἰς χάριτα υἱοῦ Σοφονίου  
e para graça do filho de Sofonias,

καὶ εἰς ψαλμὸν ἐν οἴκῳ Κυρίου.  
e por salmo na casa do Senhor.

15 καὶ οἱ μακρὰν ἀπ’ αὐτῶν ἤξουσιν  
15 E os longe deles virão,

καὶ οἰκοδομήσουσιν ἐν τῷ οἴκῳ  
e edificarão na casa

Κυρίου, καὶ γνώσεσθε διότι  
do Senhor, e sabereis que

Κύριος παντοκράτωρ ἀπέσταλκέ με  
Senhor todo-poderoso enviou me

πρὸς ὑμᾶς καὶ ἔσται, ἐὰν  
a vós; e será se

εἰσακούοντες εἰσακούσητε τῆς φωνῆς

que ouvem      ouvirdes      a      voz

Κυρίου τοῦ Θεοῦ ὑμῶν  
do Senhor do Deus vosso.



